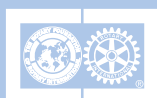


CADA
ROTARIO
CADA
AÑO

Clorinda Palomina, de ocho años de edad, disfruta del agua fresca que vierte una pileta al aire libre instalada en Santa Rosa de Huacaria, poblado en el sudeste del Perú. El Club Rotario de Vernon, California, EE.UU., invirtió US\$2.500 de una Subvención Distrital Simplificada en materiales para construir cuatro piletas en Santa Rosa de Huacaria, a fin de que los residentes tengan acceso al agua potable.

Su contribución hará posible que niños de todo el mundo tengan acceso a fuentes de agua potable.

**¡EFECTÚE SU
CONTRIBUCIÓN
ANUAL HOY MISMO!**



www.rotary.org



Courtesy of Nancy A. Santullo

Intereses centrados en el agua, saneamiento e higiene

LA MUJER Y EL AGUA

TECNOLOGÍA PARA POTABILIZAR

PANEL DE EXPERTOS

GLOBAL OUTLOOK

Agua potable, un desafío

Un enfoque integrador podría resolver un triple problema que afecta a miles de millones de personas

En todo el mundo, cientos de millones de nosotros compartimos la misma rutina matinal. Despertamos y vamos a la habitación contigua para usar el inodoro, lavabo y la ducha o bañera. Nos lavamos el cuerpo y cepillamos los dientes. Vamos a la cocina, hervimos agua y preparamos una taza de té o café. Sin embargo, ésta no es la rutina matinal en muchas partes del mundo. La vida cotidiana se caracteriza por las carencias de agua potable, instalaciones sanitarias y recursos para la higiene. Este triple problema afecta la vida de miles de millones de personas en todo el mundo.

En lugar de abrir el grifo en sus hogares, 884 millones de personas deben ir a recoger el agua para beber, cocinar y lavar, sacando el agua de pozos sin protección o directamente de los ríos, embalses, lagos, canales y estanques. Las estadísticas de saneamiento son aún más sombrías: 2,5 millones de personas carecen de acceso a retretes con vaciado de agua o compostaje. En cambio, utilizan cubetas, bolsas, o letrinas de pozo abierto, o simplemente defecan al aire libre entre arbustos, en los campos, y otros espacios públicos rurales y urbanos desprotegidos.

Las consecuencias son devastadoras para la salud y el bienestar de millones de personas (véase la barra lateral sobre la enfermedad). De las 1,8



Los rotarios proveen de agua potable a La Grúa, población de la República Dominicana, donde los residentes se bañan y obtienen el agua para uso casero. Más de 200 clubes rotarios han colaborado en la instalación de 19.000 filtros de bioarena en dicho país.

millones de muertes anuales por diarrea y enfermedades como el cólera, la tifoidea y la disentería, el 88% se debe a la insalubridad del agua e insuficiente higiene y saneamiento, y 1,4 millones son niños menores de cinco años, según la Organización Mundial de la Salud. Las muertes de niños de cinco años y menores por desnutrición, agua insalubre, saneamiento inadecuado y falta de higiene ascien-

den a 860.000 al año. El contacto con el suelo o comida contaminada con heces causa anquilostomiasis, ascariasis, infecciones intestinales y otras enfermeda-

des que afectan a un tercio de la población mundial.

Los problemas de agua, saneamiento, e insuficiencia de higiene afectan las condiciones

socioeconómicas. Innumerables mujeres y niñas dedican horas a acarrear agua y no pueden asistir a la escuela u obtener ingresos. La falta de sanitarios privados desalienta a las niñas para asistir a la escuela, especialmente durante la pubertad. Para los maestros y los agricultores se torna difícil trabajar cuando se infectan con parásitos del agua. Los desechos humanos sin tratar dañan a los peces, mamíferos acuáticos y vegetación.

La mujer y el agua

En la República Dominicana, los rotarios han entregado 19.000 filtros de bioarena a aproximadamente 300 comunidades con 100.000 habitantes. Los filtros, simples y baratos, reducen los índices de diarrea hasta en un 45%. No sólo mejoran la salud de los individuos, sino de familias enteras, afirma Sara Lucena, socia del Club Rotario de Puerto Plata Isabel de Torres.

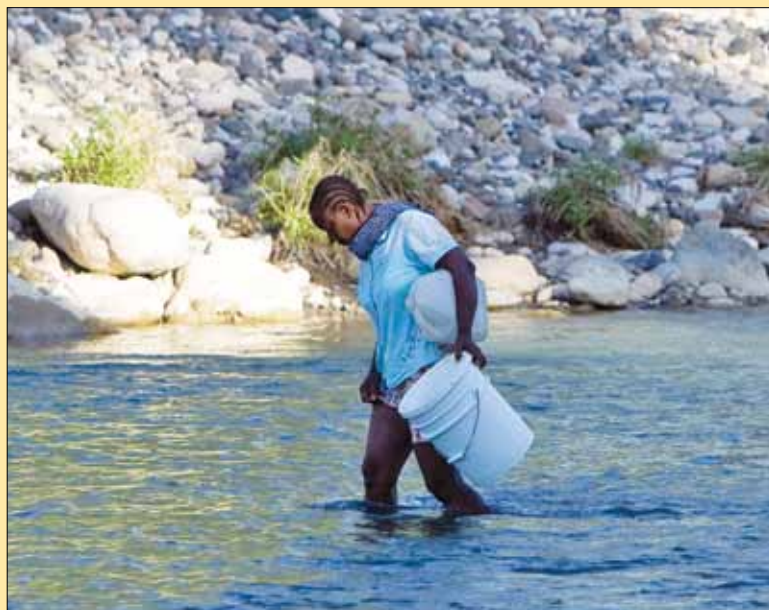
Lucena comenta que, debido a que los niños no se enferman tan a menudo, las madres disponen de tiempo para trabajar o ir a la escuela, lo que les ayuda a escapar junto con sus familias de la pobreza. “Es un círculo. No es sólo la salud —afirma—. El filtro es una herramienta de cambio que les permite controlar la salud y la vida de sus familias”.

En numerosas partes del mundo, las mujeres, en su papel tradicional, usan el agua para preparar la comida, tomar y dar baños y lavar. A diario van a recoger agua, aún cuando escasea. Las mujeres del norte de Ghana recorren a pie más de 6 km buscando agua en los ríos u otras fuentes, y acarrean hasta 30 kg de agua sobre la cabeza de regreso hasta a sus hogares, asegura Lamisi Mbillah, en una conferencia sobre el agua organizada en marzo por el Distrito 6290 (Ontario, Canadá, y Michigan, EE.UU.).

Colectivamente, las mujeres del África subsahariana dedican 40.000 millones de horas al año para recoger agua, según informes de la ONU.

“Si las mujeres son la mitad de la población mundial, debemos hacer algo al respecto”, dice Mbillah, ganadora del certamen Miss Ghana en 2005, y galardonada en el concurso de belleza Miss Mundo, con el ‘Premio al Propósito’ por sus actividades. “El agua es un derecho humano básico”.

– Diana Schoberg



La responsabilidad de recolectar agua en La Grúa, recae con mayor frecuencia en las mujeres.

Lo que se puede hacer

Aunque el problema resulte abrumador —como la polio hace décadas— hay mucho por hacer, según expertos como John Oldfield, vicepresidente ejecutivo de Water Advocates, organización sin fines de lucro. Junto con otras organizaciones públicas y privadas del mundo, Water Advocates aborda los problemas mundiales de carencia de agua potable y saneamiento.

“El 83% cuenta con agua potable y más del 60% tiene retretes —señala Oldfield—. Es un problema resuelto en los EE.UU., Europa Occidental, Japón y Australia. Muchas regiones cuentan con acceso a servicios de agua y retretes. Sabemos cuál es el remedio. El dinero circula una vez que se cuenta con la voluntad política y la de los pueblos”.

Quienes abogan por la causa se centran en especial en los Objetivos de Desarrollo del Milenio de la ONU. La séptima meta, garantizar la sostenibilidad del medio ambiente, intenta reducir a la mitad la población que carece de acceso al agua potable y mejorar el saneamiento para 2015. La meta sobre el agua ha progresado significativamente, pero no el saneamiento. La reducción del número de personas que defecan a la intemperie será de sólo de 100 millones, quedando 2.400 millones aún sin servicio para el plazo establecido.

La población del África subsahariana es la más afectada por la carencia de agua potable, el 42% recolecta agua de fuentes



Un niño de La Grúa se dirige al río Bajabonico para acarrear agua. Ir en busca del agua obliga a los niños a faltar con frecuencia a clases.

ineficientes. El problema prevalece también en Asia, así como en partes de América Latina. La falta de instalaciones sanitarias resulta mayormente problemática en Asia meridional, donde el 48% de la población defeca a la intemperie.

Le respuesta de Rotary International ha sido impresionante (ver “En cifras”). Dos grupos en particular, el Grupo de Apoyo para Suministro de Agua de RI y la Agrupación de Acción Rotaria para Suministro de Agua y Saneamiento, brindan asesoría y apoyo a los clubes interesados en llevar a cabo proyectos en dichas áreas.

El ex gobernador de distrito Ron Denham, fundador de la Agrupación de Acción Rotaria, mantiene una red de contactos con colaboradores de UNICEF, CARE, y otras organizaciones para determinar la mejor manera de abordar los antedichos problemas. Denham dice, “ayudamos a los rotarios a encontrar las soluciones adecuadas, localizar fuentes de financiación y hermanar clubes con organizaciones no gubernamentales. Somos intermediarios en cuanto a información, contactos y tecnología”.

La educación: Factor crucial

La manera de abordar la crisis para resolverla ha asumido características holísticas, afirma Ed Cain, vicepresidente de programas de subvenciones de la Fundación Conrad N. Hilton, cuyos esfuerzos de descontaminación del agua se centran en la región subsahariana de África. “No se trata sólo de beber un vaso de agua limpia y pura, por bueno que eso sea. No mejoraremos la salud de los habitantes si no les enseñamos a tratar el agua y distribuirla de manera tal que se eviten las enfermedades”, explica Cain.

Donde el agua es un lujo, es indispensable instruir a la población sobre la importancia de lavarse las manos y destacar las consecuencias para la salud y el bienestar de la comunidad cuando la contaminación fecal se transmite en su entorno, tanto por las personas como los animales. “En muchos casos, suministramos agua potable a un hogar, pero los residentes rutinariamente ponen las manos sin lavar en el recipiente de agua limpia porque no hemos logrado que abandonen la costumbre”, dice Denham.

En cifras

967 Número de subvenciones de La Fundación Rotaria para proyectos de agua y saneamiento en marcha

216 Número de subvenciones para proyectos de perforación de pozos para suministro de agua potable en marcha

142 Número de subvenciones para proyectos en marcha de construcción de letrinas para mejorar las condiciones sanitarias

161 Número de subvenciones para proyectos de agua y saneamiento en marcha en la India, país con el mayor número de proyectos subvencionados en marcha

561 Número de subvenciones otorgadas por la Fundación en 2007-2008 para proyectos de agua y saneamiento

US\$8,6 millones Total de fondos otorgados por la Fundación en 2007-2008 para proyectos de agua y saneamiento

4.560 Número de subvenciones otorgadas por la Fundación entre 1989 y mayo de 2009 para proyectos de agua y saneamiento

US\$59,2 millones Total de fondos otorgados por la Fundación entre 1989 y mayo de 2009 para proyectos de agua y saneamiento

Cifras actualizadas en mayo de 2009

Además, las soluciones deben ser sostenibles. La comunidad misma debe responsabilizarse de la instalación y funcionamiento de los sistemas de suministro de agua a largo plazo. “Tenemos que delinear las funciones y responsabilidades de las partes interesadas —asevera Peter Lochery, director del equipo de recursos hídricos de la ONG CARE USA—. Hay que establecer e implementar normas eficaces y funcionales”.

“Debemos cerciorarnos de que

los sistemas se consideren como elemento integral de la infraestructura de la comunidad”, dice Clarissa Brocklehurst, directora de asuntos de agua, saneamiento e higiene del UNICEF.

Colaboración rotaria

Los rotarios de todo el mundo están trabajando para resolver el problema universal del agua. En Ghana, según el ex gobernador de distrito K.O. “Willie” Keteku, menos del 60% de la población

tiene acceso al agua potable y tan sólo el 30% cuenta con buenos recursos de sanidad e higiene. La situación es más crítica en las áreas rurales, donde vive el 70% de la población, y donde los 21 clubes rotarios de dicha nación desarrollan la mayoría de sus iniciativas.

“El año pasado, mi club perforó pozos e instaló bombas manuales y tanques de almacenamiento de agua pura en ocho comunidades rurales y este año añadiremos ocho más —dice Keteku—. Los proyectos de suministro de agua ahora se combinan con trabajos de saneamiento. Muchos clubes instalan sistemas de agua potable y servicios sanitarios en las escuelas y clínicas, utilizando el modelo aprobado por el Ministerio de Salud”.

Al ex gobernador Keteku le interesa mucho la nueva alianza de RI con la Agencia de los EE.UU. para Desarrollo Internacional (USAID, siglas en inglés; véase el texto en el margen), que tiene por finalidad financiar la construcción de 200 nuevas obras sanitarias y de agua potable en Ghana. Los fondos se utilizarán también para programas educativos sobre higiene y administración comunitaria. Se enseñará a los residentes de la comunidad a cobrar una suma mínima a los usuarios para el mantenimiento futuro de los sistemas. Su participación en el aspecto empresarial de la iniciativa les inculcará un sentido de pertenencia y propiciará la integración del proyecto a largo plazo.

En Kenia, comenta el rotario Edward Kairu, integrante de la Agrupación de Acción Rotaria para Suministro de Agua y Saneamiento y catedrático de Climatología, los clubes desarrollan proyectos de instalación de bloques de servicios sanitarios en los barrios pobres de Nairobi, donde escasean los inodoros y el agua corriente. En la barriada de Kibera, de aproximadamente 800.000 habitantes, se construyeron 10 bloques sanitarios con tomas de agua potable, duchas

Enfermedades transmitidas por el agua

La Organización Mundial de la Salud estima que alrededor del 10% de las enfermedades en todo el mundo podrían evitarse mejorando la gestión y abastecimiento de agua y las condiciones sanitarias. Las principales afecciones prevenibles son:

Diarrea

- Producida por agua y comida contaminada, y manos sucias
- Mata a 1,8 millones de personas al año, la mayoría niños

Parásitos intestinales

- Causadas por contacto con suelos con heces o la ingestión de huevos de gusano
- A menudo producen anemia o desnutrición
- Afecta a 2.000 millones de personas en todo el mundo

Esquistosomiasis

- Enfermedad parasitaria, daña los órganos, causa anemia y desnutrición en los niños
- Causada por el agua contaminada
- Afecta a 200 millones de personas en todo el mundo

Tracoma

- Contagiosa enfermedad ocular, puede producir ceguera
- Transmisión de persona a persona
- Once millones de casos por año

Desnutrición

- Derivada de la falta de alimentos, comida sin nutrientes, o la imposibilidad de absorberlos
- Comúnmente causada por diarrea o gusanos
- Directa o indirectamente, causa anualmente 860.000 muertes de niños menores de cinco años

– Susie O. Ma



Aguas residuales y basura en un barrio de Puerto Plata, donde los rotarios dominicanos trabajan para suministrar agua potable.

y letrinas que utilizan a diario unas 2.000 personas. Las pequeñas cooperativas para el desarrollo de la comunidad están a cargo del mantenimiento y cobro de las cuotas.

“Los brotes de cólera son frecuentes, la gente padece toda clase de enfermedades y parásitos. Los niños juegan afuera y se contaminan con los desechos, sobre todo cuando llueve y hay inundaciones. Queremos mejorar el sistema de desagüe y alejar la basura de las zonas indígenas porque con la escorrentía las condiciones son insostenibles”, aclara Kairu.

Las catástrofes naturales también limitan el acceso al agua potable. Tras el terremoto que destruyó la bomba de agua de una población cercana a Estambul, los residentes no contaban con los recursos para reponerla. “Las mujeres y los niños atravesaban muchos kilómetros a pie hasta una aldea vecina para obtener agua”, explica David Keller, ex presidente del Club Rotario de Campbell, California, EE.UU., que colaboró con el Club Rotario de Istanbul-Topkapi para remediar la falta de agua.

Desde julio de 2007, se aprovecha el agua salubre de 13 manantiales de las montañas cercanas para abastecer a 1.285 aldeanos. “A través del club rotario local colaboramos con los jefes de la aldea para lograrlo —relata Keller—. Las muestras de agradecimiento por parte de los residentes fueron conmovedoras”.

Aun cuando son formidables los problemas logísticos para el suministro de agua potable y mejorar las condiciones sanitarias e higiénicas, existen soluciones y las metas son alcanzables. “Cruzarnos de brazos e insistir en que no pueden lograrse esas metas es una actitud irresponsable —dice Ed Cain, de la Fundación Hilton—. Debemos tomar en serio los Objetivos de Desarrollo para el Milenio, especialmente la de reducir a la mitad la población que carece de acceso al agua potable”.

– Anne E. Stein

Tecnologías

Los clubes y distritos rotarios utilizan las siguientes tecnologías en sus proyectos de agua y saneamiento:



Sara Lucena y Bob Hildreth, rotarios dominicanos, prueban un biofiltro de arena en una casa de Puerto Plata.

Calidad del agua

Desinfección con cloro: se añade hipoclorito de sodio al agua para matar los virus y bacterias (mejor método en relación de costo-eficacia, según la Organización Mundial de la Salud).*

Desinfección solar: los rayos ultravioleta inactivan y destruyen los agentes patógenos. Se expone el agua al sol en botellas de plástico por seis horas o más (poco menos rentable que la desinfección con cloro).

Filtro de bioarena: caja de hormigón o de plástico que contiene capas de arena, se usa para atrapar y eliminar los sedimentos patógenos y otras impurezas. Una capa de microorganismos en la parte superior de la arena captura las bacterias al verterse el agua. Las partículas más grandes se eliminan al pasar el agua por las capas de arena (costes iniciales mayores que la desinfección).

Filtro cerámico: olla de cerámica con recubrimiento de plata coloidal dentro de un recipiente de plástico. Se vierte el agua en la olla y las impurezas quedan atrapadas en los pequeños poros de la cerámica revestida, la plata mata los gérmenes (mayor coste que la desinfección y todo tipo de pozos, aunque rinde mayores beneficios para la salud).

Perforación: pozo profundo de pequeño diámetro, perforado con taladros motorizados. El agua se extrae manualmente o con bombas eléctricas (costo doble respecto al cloro y la desinfección solar).

Saneamiento

Letrina de pozo: el tipo más simple de letrina, consiste en un hoyo en la tierra recubierto con una losa con un agujero.

Bioletrina: Este tipo de letrina de pozo tiene un biodigestor, que consiste de una gran cavidad subterránea donde las bacterias de las heces humanas rompen los residuos y producen metano. El metano, un gas sin olor, se usa para cocinar o calentar.

**Toda comparación de los costos de estas tecnologías debe tomar en cuenta los costos de capital invertido y mantenimiento, eficacia general, y número de beneficiarios. Los costos pueden variar significativamente según la región.*

– Susie O. Ma

Conciliando diferencias



Brocklehurst



Cain



Denham



Lochery

Nuestros panelistas Clarissa Brocklehurst, directora del departamento de asuntos de agua, saneamiento e higiene del UNICEF; Ed. Cain, vicepresidente de programas de subvenciones de la Fundación Conrad N. Hilton; Ron Denham, ex gobernador de distrito y presidente de la Agrupación de Acción Rotaria para Suministro de Agua y Saneamiento; y Peter Lochery, director del equipo de suministro de agua de CARE USA., en busca de un futuro con agua pura.

¿Se puede lograr el acceso al agua potable en todo el mundo?

Clarissa Brocklehurst: Sí, hay posibilidades. Las cifras muestran grandes avances en el séptimo Objetivo de Desarrollo para el Milenio de la ONU [lograr la sostenibilidad del medio ambiente] en cuanto al suministro de agua. En 2008, el número descendió a unos mil millones [de personas sin agua potable]. En las zonas rurales los avances no son los deseables y en las zonas urbanas hay barrios marginales sin servicios. El trabajo no ha concluido, pero se ve cierto avance.

Ed Cain: Creo que sí. La población del mundo crece y hay escasez en algunas regiones, pero en la actualidad pensamos que, con una gestión adecuada, podemos satisfacer las necesidades de agua potable y saneamiento de las personas.

Ron Denham: Tenemos una visión, aunque siempre habrá alguien sin acceso al agua, hay aldeas remotas del mundo en las que será sumamente difícil. En algunos lugares, podemos proveer de agua relativamente limpia, pero no cumple los requisitos de la OMS. Aún así, tendrá un enorme impacto en la reducción de enfermedades.

Peter Lochery: Sí, creo que es posible. Tal vez no reciban la cantidad que desean, porque en algunas partes del mundo el agua es muy escasa. Pero es posible proveer unos 40 litros de agua por persona al día, es el nivel que estamos tratando de alcanzar.

¿Cuáles son los mayores obstáculos para el acceso?

Brocklehurst: Sostenibilidad. Tenemos que lograr que la comunidad dé mantenimiento a los sistemas, los gestione, tengan acceso a repuestos y recolecten las cuotas de los usuarios para financiar las operaciones en curso. El cambio climático es otro obstáculo. Hay más precipitaciones en unos lugares y en otros, sequía.

Cain: El crecimiento de la población. El calentamiento global es otro reto. En el mundo desarrollado, falta conciencia general de que un tercio de la población del mundo no tiene acceso al agua potable, y la mitad no tiene acceso a saneamiento adecuado. Creo que con mayor concienciación, y si podemos demostrar avances, obtendremos más recursos.

Denham: El dinero es un problema para avanzar en las grandes ciudades, pero en Rotary [tam-

bién] nos ocupamos de las pequeñas aldeas. El mayor obstáculo es la incapacidad de la población de gestionar las cosas por sí misma. Con frecuencia, los rotarios han puesto en marcha proyectos que los beneficiarios no han podido sostener, porque se trata de un “proyecto extranjero”.

Lochery: La inversión necesaria. Sin embargo, hay grandes cuestiones en torno a cómo se gestiona el agua. No es sólo cuestión de poner en marcha la infraestructura física, sino capacitar para el uso, mantenimiento y reparación de tecnología y gestionar pagos. Es necesario un sólido sistema de gobernanza y que los usuarios tengan voto para determinar las tarifas necesarias.

¿Qué le aconsejaría hacer a los rotarios y otras organizaciones de servicio para ayudar a solucionar el problema?

Brocklehurst: Reconocer que el agua, saneamiento y la higiene están muy interrelacionados. Si se paga por perforar un pozo, se debe adaptar la actividad a las normas gubernamentales y a los esfuerzos del sector de abastecimiento de agua y saneamiento. Todo el mundo se centra en la construcción, pero ¿qué hay de la información sobre el lavado de

las manos con jabón o la importancia de usar instalaciones sanitarias? Si pudiéramos lograr que los rotarios aboguen por el suministro de letrinas y agua corriente en todas las escuelas, el avance sería enorme.

Cain: No tratemos de reinventar la rueda. Es necesario informarse sobre los planes y mecanismos existentes en el país en cuestión y convertirse en parte de ellos, lo que no significa aceptar unirse a un proceso disfuncional. Sin embargo, como hay muchos avances, es posible encontrarse con proyectos desfasados.

Denham: Escuchar a la gente de la comunidad anfitriona. Ayudarles a obtener lo que quieren adecuándose a sus posibilidades y los recursos. Basta de ideas preconcebidas. Es posible que necesiten

agua o purificar el agua contaminada. Es necesario encontrar la solución más adecuada — la tecnología pertinente para una determinada cultura y su capacidad de financiarla a largo plazo. Dar participación a las autoridades locales. No sólo centrarse en el abastecimiento de agua, sino tener en cuenta los medios de subsistencia del pueblo. Si las niñas no van a la escuela, tal vez las escuelas carezcan de servicios sanitarios. Aprovechar al máximo la mano de obra local.

Lochery: Parece que si utilizamos planes a largo plazo, 5 a 10 años, podemos lograr mayor éxito... si proveemos a las poblaciones de métodos sostenibles y replicables. Es la manera de ser más eficientes. Los rotarios deben pensar en grande.

— Anne E. Stein



Antes de que los rotarios le otorgaran el filtro de arena, Leonida Burges debía comprar agua embotellada de mala calidad. Ahora dispone de agua potable para proteger la salud de su hijo.

Colaboración Internacional para Suministro de Agua Potable

Rotary International y USAID han emprendido una novedosa iniciativa para implementar proyectos a largo plazo en las áreas de suministro de agua, saneamiento e higiene en países en desarrollo, la cual será una oportunidad para que los rotarios aborden más directamente estos importantes asuntos. Lanzado en marzo, el programa concentrará sus esfuerzos inicialmente en República Dominicana, Ghana y Filipinas. Ambas instituciones invertirán un total de dos millones de dólares por país. “Nuestro objetivo es que estos proyectos sirvan de modelo a iniciativas que en el futuro se desarrollen con colaboradores estratégicos, a fin de realzar nuestra contribución al logro de la paz mundial y la comprensión internacional”, declaró el ex presidente de RI William B. Boyd, presidente del Comité de Dirección de International H2O. Para más información ir a www.rotary.org/go.

Lea más en línea

Gracias a un proyecto financiado por una Subvención Compartida dirigido por rotarios finlandeses, 12.000 residentes de Zambia tienen acceso a agua potable. Un club rotario mexicano puso en práctica la experiencia adquirida en un proyecto local para ayudar a 5.000 malawianos. Más información en www.rotary.org/go.

Contribuyen en este número

Anne E. Stein, escritora independiente que reside en Chicago y colaboradora de *The Rotarian*.

Susie O. Ma, escritora independiente que reside en Chicago y ex colaboradora de *Global Outlook*.

Diana Schoberg, redactora adjunta de la revista *The Rotarian*.

Global Outlook: suplemento trimestral del Servicio Mundial de Prensa publicado por Rotary International. Copyright © 2009. **Director ejecutivo:** Joseph Derr. **Redactora:** Barbara Nellis. **Diseño:** Avery Mamon. **Coordinadora de producción:** Candy Isaac. **Fotografías:** Rotary Images/Alyce Henson salvo se especifique lo contrario. **Traducción:** Virginia Peterson, Silvija Danielson, Luisa Feuerstein. **Consejo editorial:** Bob Aitken. (*Rotary Down Under*), T.K. Balakrishnan (*Rotary News/Rotary Samachar*), Carlos Henrique de Carvalho Fróes (*Brasil Rotário*), Andrea Pernice (*Rotary*), y Matthias Schütt (*Rotary Magazin*).